



## Curriculum Vitae et Studiorum

1. Nome: Ahmed
2. Cognome: Ali Hassan
3. Data e luogo di nascita: 28/03/1971- Egitto.
4. Nazionalità: Italo- egiziana
5. Stato Civile: Coniugato

**Indirizzo:** Via Val Cristallina, 19A - Roma 00141

**Sito:** [www.traduttorearabo.com](http://www.traduttorearabo.com)

**E-mail:** [traduttorearaboitaliano@gmail.com](mailto:traduttorearaboitaliano@gmail.com)  
[egittoitalia2014@gmail.com](mailto:egittoitalia2014@gmail.com)

**PEC:** [traduttorearaboitaliano@legalmail.it](mailto:traduttorearaboitaliano@legalmail.it)

**C. D.** N92GLON

**P.IVA** 02148620467

**Skype:** ahmedtraduttore

### 6. STUDI

- Laurea in lingue e letterature straniere - Sezione Italiana, conseguita nel 1993 presso l'Università di "Ain Shamis" al Cairo,
- Master universitario di I livello (Esperto dell'Immigrazione) - Università di Pisa — Dipartimento di Scienze Politiche - anno accademico 2005/2006.
- Corso del Ministero degli Interni di formazione per "Formatori delle polizie di frontiera dei paesi terzi".

7. Conoscenze linguistiche (indicare da 1 a 5 il grado di conoscenza, dove 5 è il punteggio massimo):

| Lingua   | Livello     | Passiva | Parlata | Scritta |
|----------|-------------|---------|---------|---------|
| Arabo    | Madrelingua | 5       | 5       | 5       |
| Italiano | Ottimo      | 5       | 5       | 5       |
| Inglese  | Buono       | 4       | 4       | 3       |

## **Traduttore ed interprete di Arabo**

### **Traduttore giurato presso:**

- \_ Camera di Commercio di Lucca (Prot. n. 16573).
- Provincia di Lucca (Prot. n. 35903/4A14).
- \_ Tribunale di Lucca (n. 4290 dell'Albo CTU - settore penale).
- Traduttore ed interprete ufficiale dell'Ambasciata della Repubblica Araba d'Egitto a Roma.

### 8. Competenze informatiche:

- Buona conoscenza del sistema operativo Windows 2000, pacchetto Office, Internet e posta elettronica.

### 9. **Attuale occupazione:**

- \_ Traduttore ed interprete ufficiale dell'Ambasciata della Repubblica Araba d'Egitto a Roma.

11 20 Anni di esperienza professionale post-laurea

12. Competenze professionali specifiche:

Traduttore ed interprete di lingua araba

Mediatore linguistico — culturale

Esperto dell'immigrazione

Esperto nel settore diplomatico e turistico.

### 14. **Esperienze Professionali:**

- MARZO 1995-AGOSTO 1996: Tour leader e responsabile di SCUBA TOUR, Tour operator italiano a Sharm El Sheikh
- AGOSTO 1996-DICEMBRE 1996: Guida turistica presso SIAG TRAVEL (agenzia turistica egiziana) a Sharm El Sheikh
- DICEMBRE 1996-DICEMBRE 2000: Guida turistica presso NATIONAL TRAVEL SERVICE (corrispondente ALPITOUR in EGITTO).
- GENNAIO 2001- DICEMBRE 2002: Operativo volo e assistente aeroportuale presso Alpitour a Sharm El Sheikh

## **Traduttore ed interprete della lingua araba**

- Collaborazione con numerose agenzie di traduzione, enti governativi e con diverse società private in tutta Italia nel settore delle traduzioni.

## **Fiere e Congressi (consecutiva e simultanea):**

- Congresso presso la Camera di Commercio a Pisa in occasione della visita della delegazione irachena “progetto Iraq 2006”.
- Congresso presso la Camera di Commercio a Lucca in occasione della visita della delegazione irachena “progetto Iraq 2006”.
- Congresso con gli architetti arabi presso il palazzo ducale alla provincia di Lucca, marzo 2006.
- Congresso con una delegazione egiziana invitata dalla Camera di Commercio a Bologna.
- La Fiera di “Italian Lifestyle” a Sharja negli Emirati Arabi dal 23 al 26 maggio 2006.
- Salone del gusto e la manifestazione “Terra Madre” inaugurate dal Presidente della Repubblica a Torino 2006.
- 4<sup>o</sup> Congresso Nazionale 27/28/29 Aprile 2007-Partito dei Comunisti Italiani- inaugurato dal Presidente del Consiglio Romano Prodi a Palacongressi della Riviera di Rimini.
- La visita del Ministro del Trasporto Egiziano ad ANSALDOBREDA costruzioni Ferroviari a Pistoia il 12/07/2007.
- Conferenza “ARCHIVI DEL CINEMA DEL MEDITERRANEO” Conferenza sul restauro e la preservazione del patrimonio cinematografico Bologna 20-23 ottobre 2007.
- La consegna a Suzanne Mubarak, first lady egiziana, la Mela d'oro, premio internazionale Marisa Bellisario. La cerimonia di consegna si è svolta presso l'Ambasciata d'Egitto in Italia il 4 giugno 2008.
- Congresso “FORMULA UOMO 2008” presso la sede della Ferrari, inaugurato dal Presidente del Gruppo Fiat Luca Cordero di Montezemolo a Maranello il 25/07/2008.
- ENPI CBC Mediterranean Sea Basin Programme - First joint Monitoring Committee - Cagliari 5-6 novembre 2008.
- Riunione dei Ministri del Lavoro - G8 Social Summit Dal 29 al 31 marzo 2009 a Roma.
- Workshop (Il ruolo delle Istituzioni Accademiche in un'aperta prospettiva di cooperazione nell'ambito delle Belle Arti in Egitto ed in Italia) in collaborazione fra l'Accademia di Belle Arti di Roma e del Cairo (Università di Helwan) il 8 novembre 2012.

- Convegno (Taha Hussein e gli altri...un'analisi comparata) della Prof.ssa Francesca Corrao e della Prof.ssa Samuela Pagani il 15 novembre 2012.
- Dealer Annual Meeting 2012 - FERRARI SPA UFFICIO MARKETING-EVENTI, DAM - VALENCIA (Spagna) il 20 Novembre 2012.
- Presentazione del libro “Le Isole della benedizione” di Claudio Pacifico, Ambasciatore Italiano in Egitto, il 18 dicembre 2012 presso l'Accademia d'Egitto a Roma.
- Conferenza “Abu Simbel. Il Salvataggio dei Templi: l'Uomo e la Tecnologia” a cura di Massimo Setzu, Presidente della World Wide Artists Gallery il 10 gennaio 2013.
- Convegno "Ruolo dei media nelle rivoluzioni della Primavera Araba Martedì 22 gennaio 2013 - Presso la Sala Convegni "Aranciera San Sisto" - ROMA.
- Servizio Simultanea presso la sede della Ferrari a Maranello del 30 gennaio 2013.
- Conferenza (l'Egitto sullo schermo cinematografico) del Dott. Hussein Bakr. Introduzione del Presidente del Medfilm Festival, Ginella Vocca il 5 aprile 2013.
- Incontro fra la delegazione egiziana commerciale e la delegazione del CENSIS a Roma il 30 maggio 2013.
- Italian — Egyptian Business Forum a Roma 31 maggio 2013 — ICE Sala Pirelli a Roma.
- Servizio simultanea per la conferenza stampa della delegazione egiziana commerciale presso l'Hotel Ambasciatori il 31 maggio 2013.
- Simultanea di Workshop organizzato dall' Organizzazione Internazionale per le Migrazioni (OIM) per 4 paesi arabi con la cooperazione del Ministero dell'Interno Italiano a Roma, 24,25 e 26 giugno 2013.
- Conferenza dell'ONU - International Conference - Action to achieve Commitments in Unga Resolution 67/146 Intensifying global efforts for the elimination of female genital mutilations, Roma - 22 ottobre 2013.
- Ministero delle Finanze - Dipartimento del Tesoro - Pericles Programme 2014 - Roma 18-19-20 novembre

- Conferenza FIVB 34 WORLD CONGRESS - Sardegna 2014
- 2 Meeting Internazionale delle Politiche del Mediterraneo - Cagliari 24/25 ottobre 2014
- Incontro del Presidente del Consiglio dei Ministri Italiano con Il presidente della Repubblica Araba d'Egitto - Roma - Villa Madama 24 novembre 2014
- Accompagnare il Ministro della Agricoltura Egiziano in una visita istituzionale a Roma il 9 giugno 2015.
- Ministero Affari Esteri - Migrazioni e Relazioni Internazionali - l'Agenda Italia - Africa - Roma 12 gennaio 2016
- Inaugurazione da parte del Ministro della Cultura Egiziana la mostra delle Icone copte a Viterbo il 25 giugno 2018.
- L'inaugurazione della mostra dei tesori di Tutankhamon a Viterbo il primo luglio 2018
  - L'incontro fra Il Papa Tawadros II e il Sindaco di Roma Verginia Raggi il 10 luglio 2018.
- Incontro fra i Dirigente del Consiglio di Stato Italiano e l'Assistente del Ministro Affari Esteri Egiziano per i diritti umani il 9 novembre 2018
- Incontro fra Italia Olivicola e una delegazione dal Ministero dell'Agricoltura Giordano il 22 Febbraio 2019
- L'evento Napoli/Cairo per la giornata di lunedì 16 Settembre 2019 presso la Camera di Commercio di Napoli.

### **Mediatore linguistico — culturale**

- Collaborazione con UniTS (Università del terzo settore) per il progetto (Andromica) per attività di orientamento e mediazione nel 2004 .
- Collaborazione con l'istituto Tecnico Statale (CARLO CATTANEO ) a S.Miniato come mediatore linguistico — culturale madrelingua arabo per il progetto (Accoglienza ) l'anno scolastico 2004 – 2005
- Collaborazione come mediatore per gli interventi di mediazione linguistico-culturale secondo il protocollo operativo fra Ministero della Giustizia — Dipartimento Amministrazione Penitenziaria (Ufficio Esecuzione Penale di Pisa e Lucca) e L'Associazione ARCI Insegnante di Lingua Araba

## Insegnante di lingua araba dal 1999 presso:

- Associazione (AL-ALIF) a Pisa.
- Associazione (ARCI) a Lucca.
- Corsi comunali a Capannori.
- Corsi comunali a Viareggio.
- Docente di lingua araba progetto (Cittadini senza frontiera F.S.E anno 2006) misura C4 a Viareggio.
- Associazione Genti e Paesi a Roma 2010
  - Corso di Lingua e Cultura araba (Università di Tor Vergata) Roma 2016
  - Corso di Lingua e Cultura araba Presso (EBTL) Roma 2018-2020

## Esperto dell'immigrazione

- Master universitario di I livello (ESPERTO DELL'IMMIGRAZIONE) Università di Pisa — Dipartimento di Scienze Politiche - anno accademico 2005-2006.
- Corso di formazione per "formatori delle polizie di frontiera dei Paesi Terzi" —Progetto Limenform, svolto presso l'Istituto per Sovrintendenti e di Perfezionamento per Ispettori della Polizia di Stato a Nettuno per l'attività formativa legata ai temi dell'immigrazione e della sicurezza delle frontiere.
- Membro dell'associazione Arci Lucca e Versilia.
- Coordinatore del Forum del Volontariato e Terzo Settore Settore Immigrazione - Provincia di Lucca.
- Da marzo ad agosto 2007: Impiegato presso Sportello Unico per l'Immigrazione presso la Direzione provinciale del lavoro a Lucca.

*Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali in base all'art. 13 del D. lgs. 196/2003 e al GDPR 679/16.*

Roma, lì 01/11/2020

---

Ahmed Ali Hassan

**Cell. 320/4265001**

**E-mail: traduttorearaboitaliano@gmail.com**

www.traduttorearabo.com

Via Val Cristallina, 19/A - 00141 Roma (RM)